

INTERNATIONAL CONFERENCE

Instructor, researcher, expert...
LSP teacher competences
in contemporary foreign language education

COLLOQUE INTERNATIONAL

Didacticien, chercheur, expert...
Rôles et compétences de l'enseignant
de langue de spécialité

MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWA

Dydaktyk, badacz, ekspert...
Role i kompetencje nauczyciela języka
specjalistycznego we współczesnej glottodydaktyce

- 19th-20th November 2018
- les 19-20 novembre 2018
- 19-20 listopada 2018




Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie


CONFERENCE PROGRAM ■ PROGRAMME DU COLLOQUE ■ PROGRAM KONFERENCJI


MONDAY 19 th November 2018 ■ LUNDI le 19 novembre 2018 ■ PONIEDZIAŁEK 19 listopada 2018		
9.00-10.00	Registration of participants ■ Accueil des participants ■ Rejestracja uczestników	
10.00-10.30	Opening of the conference ■ Ouverture du colloque ■ Uroczyste otwarcie konferencji	
	Faculty Council room ■ Salle du Conseil de Faculté ■ Sala Rady Wydziału Chair ■ Président ■ Moderator: Magdalena Sowa	
10.30-11.15	Opening lecture ■ Conférence d'ouverture ■ Wykład inauguracyjny Sambor Grucza: Kompetencje nauczyciela języka specjalistycznego w świetle glottodydaktyki antropocentrycznej	
11.15-12.00	Plenary speech ■ Conférence plénière ■ Wykład plenarny Florence Mourhlon-Dallies: Le français de spécialité et ses déclinaisons : vers une dé-spécialisation ?	
12.00-13.30	🍴 Lunch ■ Déjeuner ■ Obiad	
13.30-15.30 Thematic sections Sessions thématiques Sekcje tematyczne	LSP course design ■ Programmation des cours de langue ■ Planowanie kursów językowych Faculty Council room ■ Salle du Conseil de Faculté ■ Sala Rady Wydziału Chair ■ Président ■ Moderator: Elżbieta Gajewska	
	Teacher training ■ Formation des formateurs ■ Kształcenie nauczycieli Room ■ Salle ■ Sala: 19 Chair ■ Président ■ Moderator: Jarosław Krajka	
	13.30-14.00	Paweł Poszytek: Rola programów edukacyjnych w kształtowaniu kompetencji językowych – prezentacja wybranych badań własnych Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji
	14.00-14.30	Mustapha Bourekhis: Des contenus sur mesure pour les langues de spécialité
	14.30-15.00	Wahiba Benaboura: L'enseignement du vocabulaire en français de spécialité entre standardisation et contextualisation
15.00-15.30	Grzegorz Lisek: Planowanie kursu języka polskiego jako obcego dla ratowników medycznych a nieistniejące poziomy biegłości językowej medycznej dla poziomów A1 i A2	Małgorzata Niemiec-Knaś: Zadania kompetencyjne a model kształcenia nauczyciela języka specjalistycznego
		Beata Peć: Wybrane współczesne tendencje w kształceniu nauczycieli języków obcych (w świetle badań własnych)
		Ana Laura Vega Umana: LSP (?) Teacher Identity in French Higher Education: Roles and Expertise
		Samira Merzouk: D'un enseignement général du FLE vers des enseignements spécifiques à l'université de Sétif: une transition sans formation des formateurs
15.30-16.00	☕ Coffee break ■ Pause café ■ Przerwa na kawę	



16.00-18.30 Thematic sections Sessions thématiques Sekcje tematyczne		Teaching content Contenus d'enseignement Treści nauczania Faculty Council room Salle du Conseil de Faculté Sala Rady Wydziału	Teacher competences Compétences des enseignants Kompetencje nauczycieli Room Salle Sala: 19
		Chair/ Président/ Moderator: Karolina Majkowska	Chair Président Moderator: Agata Kozielska
	16.00-16.30	Houa Belhocine: L'enseignement du français aux étudiants des filières scientifiques et techniques. Une occasion d'acquisition des compétences transverses.	Anna Antoniuk, Anna Szafernakier-Świrko: Granica kompetencji nauczyciela języka specjalistycznego
	16.30-17.00	Agnieszka Putzier: Opieka paliatywna w Niemczech – obszary tematyczne i kompetencja transkulturowa w nauczaniu języka specjalistycznego	Sabina A. Nowak: Fostering Teacher Competencies in CLIL
	17.00-17.30	Bohdan Shunevych: Demainers training: Experience of compiling educational materials by home and foreign scholars	Cécile Medina: Didacticien et enseignant en langue de spécialité, de la conception à l'évaluation : jeux et enjeux des compétences
	17.30-18.00	Yuliya Demyanchuk: Positive and negative lexical and semantic indicators of specialized legal terms during automated translation	Hayat Bentaleb: L'enseignant du français juridique: juriste, enseignant de langue ou double profil ?
18.00-18.30	Patricia Trinquet: Plus de frontière, plus de visa seulement des fuseaux horaires !	Mustapha El Ousami: L'interculturel dans les enseignements à visée professionnelle à l'université	
19.00	 Gala dinner Dîner de gala Bankiet		

TUESDAY 20th November 2018 | MARDI le 20 novembre 2018 | WTOREK 20 listopada 2018

	Faculty Council room Salle du Conseil de Faculté Sala Rady Wydziału
	Chair Président Moderator: Magdalena Sowa
9.00-9.45	Plenary speech Conférence plénière Wykład plenarny Elżbieta Gajewska: Kto uczy angielskiego przyszłych hodowców koni? Profil i oczekiwania nauczycieli języka zawodowego w Małopolskiej Chmurze Edukacyjnej
9.45-10.30	Plenary speech Conférence plénière Wykład plenarny Jarosław Krajka: From Globish to BELF – problems of building ESP teachers' language awareness through Data-Driven Learning
10.30-11.00	 Coffee break Pause café Przerwa na kawę

11.00-13.00 Thematic sections Sessions thématiques Sekcje tematyczne		Teaching resources Ressources pédagogiques Materiały dydaktyczne Faculty Council room Salle du Conseil de Faculté Sala Rady Wydziału	ICT TICE TIK Room Salle Sala: 19
		Chair Président Moderator: Krzysztof Kotuła	Chair Président Moderator: Marcin Mizak
	11.00-11.30	Elżbieta Lesiak-Bielawska: Adapting and/or developing in-house materials for ESP classroom use	Paweł Szerszeń: Rozwój kompetencji medialnej nauczycieli języków specjalistycznych na przykładzie kształtowania umiejętności ewaluacji mediów elektronicznych
	11.30-12.00	Diana Rusnak: Didactiser un document médiatique pour l'enseignement interculturel de futurs journalistes en classe de FLE	Aleksandra Łuczak: Developing Software, Developing Community
	12.00-12.30	Aleksandra Dyda: Materiały autentyczne – prawidłowa i twórcza dydaktyzacja	Nataliia Rak: Methodology of using a distance course for students of the specialty „Philology”
	12.30-13.00	Wafaa Denial: La traduction: un outil didactique dans l'enseignement de la langue de spécialité	Tetyana Struk: Academia and Industry: Ways of Efficient Cooperation in Translators Training
13.00-13.15	Conference closing Clôture du colloque Zamknięcie konferencji		
13.15-14.45	 Lunch Déjeuner Obiad		